

# Carnet de bord de mon apprentissage en tandem\*

## Informations personnelles

NOM :

PRÉNOM :

ÉTABLISSEMENT D'ORIGINE :

ADRESSE ÉLECTRONIQUE :

NOM ET ÉTABLISSEMENT DU/DE LA PARTENAIRE AU SEIN DU TANDEM :

## Les langues et moi

Indiquez les langues que vous connaissez et une auto-évaluation de votre niveau (débutant / intermédiaire ou avancé)


## Planning des rencontres du tandem

Date, lieu et horaires de la rencontre	Thématique abordée	Horaires de travail dans chaque langue
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...

\* Adapté d'après : [http://tandems.ulb.ac.be/documents/carnetBord\\_FR.pdf](http://tandems.ulb.ac.be/documents/carnetBord_FR.pdf)

Date, lieu et horaires de la rencontre	Thématique abordée	Horaires de travail dans chaque langue
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...
		En français de ... h... à ...h... En roumain/slovaque de ...h... à ...h...

➤ **Auto-évaluation initiale pour la langue que j'apprends avec mon/ma partenaire en tandem :**  
(  français  roumain  slovaque )

Compréhension orale	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Expression orale (prendre part à une conversation, donner mon opinion...)	A1	A2	B1	B2	C1	C2

➤ **Auto-évaluation à la fin du premier module pour la langue que j'apprends en tandem avec mon/ma partenaire :**

Compréhension orale	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Expression orale	A1	A2	B1	B2	C1	C2

➤ **Autre(s) domaine(s) de compétence dans le(s)quel(s) je pense avoir progressé :**

## ➤ Évaluation finale : Comment perfectionner le fonctionnement du tandem?

1. Que vous a apporté cette expérience?

- Une meilleure connaissance de la langue de mon/ma partenaire
- Une meilleure connaissance du pays de l'autre (société, traditions, culture, mentalités, etc.)
- Certaines stratégies d'apprentissage d'une langue, que je pourrai appliquer par la suite
- Une meilleure connaissance du langage de ma spécialité
- Un nouveau regard sur ma langue et sur mon pays
- Un épanouissement personnel et plus d'aisance dans les relations sociales et professionnelles

2. Avez-vous rencontré des difficultés de communication ?

- NON
- OUI (précisez lesquelles :

Quelle(s) solution(s) avez-vous trouvé(e/s) ?

3. Évaluez à présent les éléments suivants

	Très satisfaisant	Satisfaisant	Peu satisfaisant	Insuffisant
Informations préalables concernant le projet				
Rythme de travail				
Clarté des fiches d'activité du tandem				
Cours proposés dans le cadre du projet				
Communication avec les responsables du projet				

4. La différence de niveau linguistique avec votre partenaire a-t-elle été un obstacle dans votre apprentissage de la langue ?

- OUI
- NON
- Niveaux similaires

5. Le fait d'avoir un partenaire n'étudiant pas la même discipline a-t-il été problématique ?

- OUI
- NON
- Mon/ma partenaire est inscrit/e au même programme d'études.

6. Pensez-vous participer de nouveau à une expérience similaire à celle du tandem ?

- OUI, absolument
- OUI, si j'ai le temps
- PLUTÔT NON
- ABSOLUMENT NON
- JE NE SAIS PAS

 **SUGGESTIONS :**